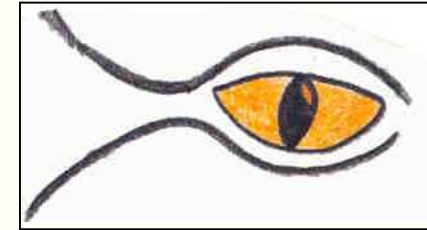




**Zürcher Bibliothekarenkurse 2005/2006
Wissenschaftliche Bibliothekare**



Erf1

Katalogtheorie

Pierre Gavin

8: Katalogkonversion

Terminologie

- Rekatalogisierung
- Retrospektive Konversion
- Retrokonversion
- Retrospektive Katalogisierung
- Katalogkonversion
- Recatalogage
- Rétroconversion
- Conversion rétrospective
- etc.



Grundprobleme

Wie sollen Bestände rekatalogisiert werden, die früher, d.h. **vor der Automatisierung**, auf Kärtchen katalogisiert wurden?

a) Soll man den Kärtchenkatalog so lassen wie er ist?

Aber...

- kein Fernzugang
- optische Illusion für den Leser: "OPAC = kompletter Bestand"

b) Retrospektive Konversion?

- welche Methoden?





1) "Integrierte" Rekatalogisierung

- Speziell engagiertes Team, das unter Bibliothekskontrolle arbeitet
- direkte Rekatalogisierung im Hauptkatalog
- vereinfachte Aufnahmen, aber vollständig integriert (incl. Exemplarsätze)
- **Beispiel:**
 - Basel UB (ab 1940)
 - Bern StUB (ab 1965)
 - Lausanne BCU (komplette Bestände)
- Kosten: > 10.- CHF / Aufnahme



1) "Integrierte" Rekatalogisierung

- Beispiel Bern StUB:

<http://edbessrv6.unibe.ch/de/Index.htm>

	<p>S o l e m , Alan. 594 Mollusca (593) Thailand : H</p>
<p>P.N.324 (24)</p>	<p>Some non-marine mollusks from Thailand, with notes on classification of the Helicarionidae. 110 S., ill., Taf.</p> <p>Kopenhagen, 1966.</p> <p>(<u>Spolia</u> zoologica Musei Hauniensis, 24.)</p>

Altes Kärtchen



1) "Integrierte" Rekatalogisierung

```

LDR          -----nam--22-----2u-4500
008          010116s1966----dk-----00----eng--
040          |a IDS BS/BE B400
100          |a Solem, Alan
245          |a Some non-marine mollusks from Thailand |b
with notes of classification of the Helicarionidae |c
Alan Solem
260          |a Kopenhagen |c 1966
300          |a 110 s.
490          |a Spolia zoologica Musei Hauniensis |v 24 |i
24 |w 1461027
CAT          |a BAM |b 40 |c 20010116 |l DSV01 |h 1643
852          |b BE StUB |c Magazin (U3) |h PN 324 : 24
SYS          002232215
  
```



2) Outsourcing

- Externe Firmen (Jouve, Medea, etc.)
- Datenerfassung anhand Kärtchen
- Batch oder online

- <http://www.jouve.fr/>
- <http://www.medea.hu/>

- Kosten: 2.- bis 4.- (?) pro Aufnahme; nicht inbegriffen die Bereinigungskosten!

2) Outsourcing

- **Beispiel Bern BNS (Firma Saztec)**

020	\$c Fr.3.90.
035	\$a 0359-89360
039	\$a 629/3541
040	\$a SLB \$c SAZ
100 1	\$a Ramuz, Charles Ferdinand
245 10	\$a Derborence : \$b [Roman].
260	\$a Lausanne : \$b Plaisir de lire, \$c 1953.
300	\$a 233 p. ; \$c 8°

- batch
- ohne Dublettenkontrolle
- ohne Kontrolle der Ansetzungsformen, usw.





2) Outsourcing

- **Beispiel UB Basel: Firma Medea, Budapest**

Altes Kärtchen

	Davis, George J. Jacob, and Weidner, Carl Robert
< Un 379 ⁰ > 6.	8. Madison:University 1911. An investigation of the air lift pump.(Mit Textfig.) (Bulletin of the univ.of Wisconsin.Engineering Series.Vol.6, No.7.)



2) Outsourcing

• Beispiel UB Basel: Firma Medea, Budapest

FMT	BK
LDR	-----nam--22-----2u-4500
008	030728s1911----xxu-----00--
019	a RekatMedea 5 ak
040	a SzZuIDS BS/BE A100
100	a Davis, Georg Jacob
245	a <<An>> investigation of the air lift pump c Georg Jacob Davis, Carl Robert Weidner
260	a Madison b University c 1911
300	b Mit Textfig. c 8'
490	a Bulletin of the univ. of Wisconsin. Engineering Series v Vol. 6, No. 7 i 6/7
700	a Weidner, Carl Robert
909A	f akmedea
852	b A100 c MAG h Un 379c:6 4 BS UB 5 Magazin
SYS	002900000

- online
- mit Dublettenkontrolle
- mit Kontrolle der Autoren usw.



2) Outsourcing



Medea
Budapest



3) IPAC

- IPAC = Image public access catalog
- Die Kärtchen werden in **Bildform** digitalisiert. Man kann den Katalog in der originalen Reihenfolge blättern. Keine Wortsuche!
- Kosten: 10 Rappen / Kärtchen



3) IPAC

- **Beispiel Berne StUB:**
- <http://edbessrv6.unibe.ch/de/Index.htm>

Gefundene Indexpunkte:

- ↑
- [Guillevic, Eugène](#)
 - [Guillon, Paul](#)
 - [Guillot, Lucien-Paul-Gabriel](#)
 - [Guilmant, Alexandre](#)
 - [Guinard, Claude](#)
 - [Guinuard, Donald E.](#)
 - [Guirand, Alexandre](#)
 - [Guirdham, Arthur](#)
 - **[Guisan, I.S.](#)**
 - [Guiter, Henri](#)
 - [Guiu, Charles](#)
 - [Guizot, François-Pierre-Guillaume](#)
 - [Gukassian, A.](#)
 - [Guldberg, Gustav A.](#)
 - [Guldvog, Ivar](#)
 - [Gulik, R.H. van](#)
 - [Gullichsen, Rolf](#)
 - [Gumbrecht, Hans Ulrich](#)
- ↓

Autorenindex: jedes 40. Kärtchen
von Hand eingegeben

Bild eines Originalkärtchen

	G u i s a n, Gilbert.
Litt.var. 1440.	Poésie et collectivité, 1890-1914. Le message social des oeuvres poétiques de l'Unanimité et de l'Abbaye. Thèse lettres, Lausanne, 1937/38. Lausanne, 1938.

3) IPAC

Beispiel StUB Berne, Fonds Bongars

Bong. VI. App. 46	R a b e l a l s , François. GARGANTUA. [AGATHÉ TYCHÉ] LA VIE INESTIMA= BLE DV GRAND Gargantua, pere de Pantagruel, iadis cō= posée par L'abstra= cteur de pûite [sic] essèce. Liure plein de gantagruelisme [sic]. M.D.XXXV. On les vend a Lyon/ chés Francoys Juste ... [= Lyon: François Juste 1535]. [102] B11. 8°. Variante der beschriebenen Ex. in: BN 145, 136 Nr. 2; Tchemezine 9, 265; Brunet IV, 1042. Holzschnitt-Titeleinfassung; Titel in Rot- & Schwarzdruck; Druckermarke am Ende. Sign.: A-W ⁸ , N ⁶ . Pergamenteinbd. Frühere Signaturen: Rar. 9; XIV.S.27.
----------------------	---





4) IPAC + OCR

- OCR = Optical character recognition
- Kosten: 40 - 60 Rappen / Kärtchen
- Beispiel Eurospider Zentralbibliothek Luzern 1999

The screenshot shows the BerninaSpider 1.0 interface. On the left, the search input field contains 'ramuz' and the 'Weitere Suchbegriffe:' field contains 'montagne'. Below this is a list of search criteria with checkboxes: Autorenkatalog ZHB 1971-1983 (AK1), Autorenkatalog ZHB bis 1970 (AK2), Autorenkatalog Bürgerbibliothek (BB), and Sachkatalog bis 1983 (SK). A table below the search criteria shows search results for 'ramuz'.

Rang	Karte mit dem ersten Ordnungswort	Katalog
01	Ramuz (ramuz)	AK2
02	Ramuz (ramuz)	AK2
03	Ramuz (ramuz)	BB
04	profil	AK1
05	Bille (bille)	BB

On the right, the 'Katalog:' section shows the search results for 'ramuz' in the 'Autorenkatalog ZHB bis 1970 (AK2)'. The search results are displayed in a grid format with navigation buttons. The selected result is:

B.a 8572
R a m u z, C[harles]-F[erdinand]: Jean-Luc persécuté & deux autres histoires de la montagne.
 Paris, Perrin, 1909. 8. 264 p.

4) IPAC + OCR

- Beispiel Hebis:
- <http://retro.hebis.de/>

Volltext	<input type="text"/>
Name	<input type="text" value="ramuz"/>
Vorname	<input type="text" value="charles"/>
Titel	<input type="text" value="montagne"/>
ISBN	<input type="text"/>





4) IPAC + OCR

Ramuz, Charles-Ferdinand

Le **village** dans la montagne / C. -F. Ramuz et Edm.

Ramuz, Charles-Ferdinand: Inst. f. Roman. Phil.
F 19 RAM c⁵⁰ (Rara)
Le **village** dans la montagne / C.-F. Ramuz et
Edm. Bille. - Reimpr. -
Lausanne : Payot, 1985. - 258 S.: zahlr. Ill.

NE: Bille, Edmond: ; HST

247/87

5) Grundprobleme

Verschiedene Methoden, aber die Probleme sind immer dieselben:

- a) Integrierung oder getrennte Datei?
- b) Homogenität und Kohärenz des Kataloges:
welche Politik?
- c) Exemplarsätze (Signatur, Barcode, etc.)
- d) Dublettenkontrolle?
- e) Kosten



5) Grundprobleme

a) Integrierung oder getrennte Datei?

Die Integrierung ist die beste Lösung, aber auf welche Kosten...

- Beispiel Integrierung: BCU-Lausanne
<http://opac.unil.ch/gateway>
- Beispiel getrennte Datei: Zentralbibliothek Zurich
<http://www-zb.unizh.ch/>



5) Grundprobleme

b) Homogenität der Daten?

systematische Kontrolle der Eintragungen?
sic Universitätsbibliothek Basel

3	Cicero, Antonia
1	Cicero, Carla
2	Cicero, Eugen
50+	Cicero, Marcus Tullius - [Normeintrag]
1	Cicero-Presse (Morsum) - [Normeintrag]
12	Cicero, Quintus Tullius - [Normeintrag]



5) Grundprobleme



The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer window displaying the 'Catalogue BN-OPALE PLUS' website. The browser's address bar shows the URL: [http://catalogue.bnf.fr/framesWEB.jsp;\\$sessionId\\$XF5HU5YAADURFQWHAUPAAAA](http://catalogue.bnf.fr/framesWEB.jsp;$sessionId$XF5HU5YAADURFQWHAUPAAAA). The page content includes a search sidebar on the left with options like 'Recherche Simple' and 'Recherche Combinée'. The main area displays a list of search results for 'Goethe, Johann Wolfgang', including various editions and categories like 'Imprimés / Cat. Général Auteurs (jusqu'en 1959)'. A large black oval highlights the search results area.

Entrée	Nombre	Case
Goethe, Christiane Vulpius (Frau)	1	<input type="checkbox"/>
Goethe, Cornelia	1	<input type="checkbox"/>
Goethe, Ioannes Wolfgang	1	<input type="checkbox"/>
Goethe, J W	1	<input type="checkbox"/>
Goethe, J W v		
Goethe, J Wolfgang von		
Goethe, Joh W von		
Goethe, Joh Wolfg		
Goethe, Joh Wolfg von		
Goethe, Johan Wolfgang von		
Imprimés / Cat. Général Auteurs (jusqu'en 1959)	3	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs - Supplément (jusqu'en 1959)	2	<input type="checkbox"/>
Goethe, Johann Caspar.	1	<input type="checkbox"/>
Imprimés / BN-Opale (1970-1999)	5	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs - Supplément (jusqu'en 1959)	4	<input type="checkbox"/>
Goethe, Johann Wolfgang	1	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs (jusqu'en 1959)	7	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs - Supplément (jusqu'en 1959)	2	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs - Supplément (jusqu'en 1959)	5	<input type="checkbox"/>
Goethe, Johann Wolfgang	440	<input type="checkbox"/>
Voir : Goethe, Johann Wolfgang von (1749-1832)		
Goethe, Johann Wolfgang von	1266	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs (jusqu'en 1959)	624	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs - Supplément (jusqu'en 1959)	544	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général Auteurs et anonymes (1960-1970)	82	<input type="checkbox"/>
Imprimés / Cat. Général des ouvrages anonymes (jusqu'en 1959)	1	<input type="checkbox"/>

oder "tel quel"?

Paris BNF: verschiedene Firmen

5) Grundprobleme

FAQ BNF

Q9 : Lorsque je lance une recherche "hugo, victor", le système me retourne 19 auteurs qui semblent tous correspondre au même écrivain !

Les données du catalogue proviennent d'un grand nombre de sources différentes. Les orthographes d'un même auteur peuvent varier selon la source. Pour ne pas risquer de perdre des informations, le choix de la BnF a été de garder autant de noms d'auteurs que d'orthographes distinctes et de régler ces incohérences progressivement. Bien entendu, ce type de problème se retrouve surtout lors de l'accès à des auteurs connus (dans notre cas Victor Hugo).



5) Grundprobleme

c) Exemplarsätze

- genauer Standort
- genaue Signatur
- Exemplarstatus
- Barcode Nr.
- etc.



5) Grundprobleme

d) Dublettenkontrolle

... teuer ...

e) Kosten

0,10 CHF -> 10.- CHF ...



6) Referenzen

Nüssli, Simon und **Tanner**, Clemens

Evaluation einer geeigneten Software für die Digitalisierung der Zettelkataloge der Kantonsbibliothek Graubünden : Diplomarbeit im Fachbereich Information und Dokumentation an der Hochschule für Technik und Wirtschaft Chur / Eingereicht von Simon Nüssli und Clemens Tanner

Chur, 2001

Dugall, Berndt: Automatisierte Katalogkonversion einer Leihverkehrsregion.

In: ABI-Technik, 21.2001, S. 112-124.





7) Konvertierung von Dateien

Der alte Katalog ist manchmal eine EDV-Datei ...!

Beispiel: Sportmediathek Magglingen, früher System
Swissbase; konvertiert in Aleph IDS BS/BE, 2003



7) Konvertierung von Dateien

File 15 Record 192

0 19800101

19800101

100 1

101 1

200 LORENZEN, HANS; MARTEN, GUENTER;

300 BEWERTUNG SPORTLICHER LEISTUNGEN BEI KOERPERSCHAEDEN.
MEHRKAMPFWERTUNG.

EIN VERSUCH, KOERPERLICHE BEHINDERUNG UND SPORTLICHE
LEISTUNGSFAEHIGKEIT IN MESSBARE BEZIEHUNG ZU SETZEN.

400 2., NEUBEARB. AUFL.

500 A=B DUESSELDORF, DER VERSEHRTENSPOETLER, 1967, 123
S., ABB, TAB, RINGBUCH,
GRUNDLAGEN DES VERSEHRTENSPOETS, 4,

502 1967

620 ESSM 70.1

700 BEHINDERTENSPOET, LEISTUNGSTEST

701 SPORT-ALLGEMEINES,

998 N

999 00.0000

111111 20000322

Originalaufnahme im
Swissbase



7) Konvertierung von Dateien

100	a Lorenzen, Hans
245	a Bewertung sportlicher Leistungen bei Koerperschaeden b Mehrkampfwertung b Ein Versuch, körperliche Behinderung und sportliche Leistungsfähigkeit in messbare Beziehung zu setzen c Hans Lorenzen, Günter Marten
260	a Düsseldorf a Der VersehrtenSPORTler c 1967
300	a 123 S. b Abb., Tab., Ringbuch
490	a Grundlagen des VersehrtenSPORTs v 4 i 4
520	a Behindertensport, Leistungstest
700	a Marten, Günter

Konvertierte
Aufnahme